MARKTGEMEINDE
SCHLANDERS

COMUNE DI
SILANDRO

Kopie / copia

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Datum / data
27.10.2026

Nr./n. 504

Uhrzeit / ore
15:30

ORT: Sitzungssaal Gemeindeausschuss

LUOGO: sala riunione Giunta comunale

ANWESEND SIND / SONO PRESENTI			Abwesend / Assente	
			entsch./ giust.	unent./ ingiust.
Christine Kaaserer	Bürgermeisterin	Sindaca		
Günther Bernhart	Referent	Assessore		
Dr. Jürgen Markus Tragust	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco		
Manuel Trojer	Referent	Assessore		
Kunhilde Von Marsoner	Referentin	Assessore		
Martin Wielander	Referent	Assessore		

Den rechtlichen Beistand leistet der Generalsekretär Dr. Georg Sagmeister

Assiste il segretario generale Dr. Georg Sagmeister

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Christine Kaaserer in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz.

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza Christine Kaaserer nella qualità di Sindaca ne assume la presidenza.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden Gegenstand:

La Giunta comunale tratta il seguente oggetto:

Bauerhaltung und Infrastrukturen – Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten Beregnungsschacht Sportplatz Kortsch: Beauftragung der Firms Hydrowig des Steiner Christof aus Schlanders

Infrastrutture e Manutenzione – Lavori di manutenzione straordinaria al pozzo di irrigazione del campo sportivo di Corzes: incarico della ditta Hydrowig di Steiner Christof di Silandro

Antrag eingereicht von Vize-Bürgermeister

Proposta inoltrata dal Vice-Sindaco

Dr. Jürgen Markus Tragust

Es wird vorausgeschickt:

Viene premesso:

Mit Entscheid Nr. 287 vom 09.10.2026 wurde der Techniker Dr. Ing. Ulrich Rechenmacher mit der Projektierung, Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination für die außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten am Beregnungsschacht auf dem Sportplatz Kortsch beauftragt.

Con determina n. 287 del 09/10/2026 è stato incaricato il tecnico dott. ing. Ulrich Rechenmacher per la progettazione, direzione dei lavori, contabilità e coordinazione di sicurezza per i lavori di manutenzione straordinaria al pozzo di irrigazione del campo sportivo di Corzes.

Nun soll eine Firma mit den Arbeiten beauftragt werden.

Ora una ditta dovrebbe essere incaricata con i lavori.

Gemäß der APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10/2023 (Landesregierungsbeschluss Nr. 665/2023) wird das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 Euro für Lieferungen und Dienstleistungen und bis zu 500.000,00 Euro für Bauarbeiten angenommen.

Ai sensi della Linea guida PAB n. 10/2023 (delibera Giunta provinciale n. 665/2023), l'assenza di un interesse transfrontaliero certo è presunta in presenza di appalti di importo stimato inferiore a Euro 140.000,00 per forniture e servizi e fino a Euro 500.000,00 per lavori;

Nach Einsichtnahme in den Art. 50, Abs. 1 des G.v.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 sowie in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 i.g.F., wonach die öffentlichen Auftraggeber Bauleistungen unter € 150.000,00 und Lieferungen und Dienstleistungen unter € 140.000,00 mittels Direktauftrag vergeben, auch ohne mehrere Wirtschaftsteilnehmer zu konsultieren.

Visto l'art. 50, comma 1° del D.Lgs. 31/03/2023, n. 36 nonché l'art. 26 della L.P. del 17/12/2015, n. 16 e.s.m. a norma delle quali le stazioni appaltanti procedono all'affidamento diretto per lavori di importo inferiore a € 150.000,00 e per forniture e servizi di importo inferiore a € 140.000,00, anche senza consultazione di più operatori economici.

Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie Nr. 4 betreffend die Direktvergaben.

Visto la linea guida n. 4 in riferimento agli affidamenti diretti.

Im Sinne der Verfahrensvereinfachung für den erleichterten Zugang von Klein- und Mittelbetrieben sowie aus Gründen der Effizienz und Rationalisierung und angesichts des verhältnismäßig geringen Vertragswertes für sinnvoll und angebracht erachtet, diese Leistungen, im Sinne obiger Bestimmungen somit mittels Direktauftrag zu vergeben.

Per motivi di semplificazione delle procedure al fine di favorire l'accesso delle piccole e medie imprese nonché per motivi di efficienza e razionalizzazione e in considerazione del basso valore contrattuale ritenuto opportuno e conveniente appaltare le medesime prestazioni mediante incarico diretto ai sensi delle disposizioni di quanto sopra.

Festgestellt, dass der Art. 49 (Rotationsgrundsatz der Vergaben) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 sowie die diesbezügliche Verordnung der Gemeinde, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35/2024 beachtet wurde;

Accertato, che l´art. 49 (principio di rotazione degli affidamenti) del D.lgs. Del 31.03.2023, n. 36 siccome il regolamento del Comune, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 35/2024 è stato rispettato;

Nach Einsichtnahme in das Angebot der Firma Hydrowig des Steiner Christof aus Schlanders zum Gesamtbetrag in Höhe von 21.967,23 Euro + MwSt.

Vista l'offerta della ditta Hydrowig di Steiner Christof di Silandro all'ammonto di Euro 21.967,23 + IVA.

Mit obgenannten Unternehmen wurde über das telematische Einkaufssystem der Autonomen Provinz Bozen der Direktauftrag abgewickelt.

Con suddetta impresa è stato svolto l'incarico diretto attraverso il portale telematico dell'Agenzia della Provincia Autonoma di Bolzano.

Den Zuschlag über das telematische Einkaufssystem der Agentur der Autonomen

Di confermare l'aggiudicazione attraverso il portale di acquisizione telematica dell'Agenzia della

Provinz Bozen zu bestätigen und die Firma Hydrowig des Steiner Christof aus Schlanders mit den außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten Beregnungsschacht Sportplatz Kortsch in Schlanders im Sinne des LG 16/2015, Art. 26, Abs. 1 sowie GvD Nr. 36/2023, Art. 50, Abs. 1 mittels Direktauftrag zu beauftragen.

Die angewandten Preise werden als angemessen erachtet.

Nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 36/2023;

Nach Einsichtnahme in das LG Nr. 16/2015 betreffend die Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe;

Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinien der Autonomen Provinz Bozen,

Nach Einsichtnahme in die Gemeindeverordnung zur Regelung der Verträge, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 23 vom 05.05.2011;

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Schlanders;

Nach Einsichtnahme in die vorliegenden positiven Gutachten gemäß Artikel 185 und Artikel 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Elektronischer Fingerabdruck fachliches Gutachten:

Elektronischer Fingerabdruck buchhalterisches Gutachten:

Provincia Autonoma di Bolzano e di incaricare la ditta Hydrowig di Steiner Christof di Silandro con i lavori di manutenzione straordinaria al pozzo di irrigazione del campo sportivo di Corzes mediante affidamento diretto secondo la L.P. 16/2015, art. 26, comma 1 siccome D.lgs. 36/2023, art. 50, comma 1.

Accertato, che i prezzi si considerano congrui.

Visto il D.lgs. 36/2023;

Visto la L.P. n. 16/2015 - disposizioni sugli appalti pubblici.

Visto le linee guida della provincia autonoma di Bolzano,

Visto il regolamento comunale per la disciplina dei contratti, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 23 del 05/05/2011;

Visto lo statuto vigente del Comune di Silandro;

Visti i presentati pareri favorevoli ai sensi dell'articolo 185 e articolo 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

Impronta digitale parere tecnico:

cDLbEH8vtWNrFPG8P2T1U6aM37Gzk8ncLI5Al900WYM=

Impronta digitale parere contabile:

bFvA8GGPJqN+ZLnZrBh1WOgbpp+53zD3HZzncAWDaUE=

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Stimmeneinhelligkeit in offener Form:

1. Den Zuschlag über das telematische Einkaufssystem der Agentur der Autonomen Provinz Bozen zu bestätigen und die Firma Hydrowig des Steiner Christof aus Schlanders mit den außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten Beregnungsschacht Sportplatz Kortsch in Schlanders zum Gesamtbetrag von Euro 21.967,23 + 22% MwSt. mittels Direktauftrag im Sinne des LG 16/2015, Art. 26, Abs. 1 sowie GvD Nr. 36/2023, Art. 50, Abs. 1, zu beauftragen.
2. Den Gesamtbetrag in Höhe von Euro 21.967,23 + MwSt. nach Beendigung der Leistungen und Vorlage einer

d e l i b e r a

LA GIUNTA COMUNALE

ad unanimità di voti in forma palese:

1. Di confermare l'aggiudicazione attraverso il portale di acquisizione telematica dell'Agenzia della Provincia Autonoma di Bolzano e di incaricare la ditta Hydrowig di Steiner Christof di Silandro con i lavori di manutenzione straordinaria al pozzo di irrigazione del campo sportivo di Corzes all'importo complessivo di Euro 21.967,23 + 22% IVA mediante affidamento diretto ai sensi della L.P. 16/2015, art. 26, comma 1 siccome D.lgs. 36/2023, art. 50, comma 1.
2. Di liquidare e di pagare l'importo di Euro 21.967,23 + IVA dopo che avrà terminato le

ordnungsgemäßen Rechnung auszuzahlen.

3. Den Vertrag im Sinne des Art. 18 des GvD. Nr. 36/2023 mittels Korrespondenz gemäß den im Handel geltenden Gebräuchen in Form eines Briefwechsels abzuschließen.
4. Den Gesamtbetrag von Euro 26.800,02 dem entsprechenden Kapitel des geltenden Haushaltsvoranschlages anzulasten, welches genügende Verfügbarkeit aufweist.
5. Gegenüber dem einzigen Projektverantwortlichen (EPV) bestehen keine Interessenskonflikte, Unvereinbarkeiten und Befangenheitsgründe.

prestazioni e presentato una relativa fattura.

3. Di stipulare il contratto mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale, consistente in un apposito scambio di lettere, ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023.
4. Di imputare l'importo complessivo di Euro 26.800,02 al relativo capitolo del corrente bilancio di previsione, il quale presenta sufficiente disponibilità.
5. Il Responsabile unico del progetto (RUP) non si trova in condizioni di conflitto interesse, incompatibilità ed obbligo di astensione.

DATEN BUCHHALTUNG					**DATI CONTABILI**		
Jahr Anno	UEB	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	Verpflichtung Impegno	Betrag Importo	Kostenstelle CDC	
2026	S 06012.02	10900	3	748/2026	26.800,02 €	60102	CIG: BD6FEB7409 CUP: B98B26000090004

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und 120, GvD N. 104/2010).

Contro la presente deliberazione può essere presentato opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (art. 119 e 120 D.Lgs. n. 140/2010).

Gelesen, genehmigt und gefertigt

gez.- f.to. Christine Kaaserer
(Vorsitzender – Presidente)

Letto, confermato e sottoscritto

gez.- f.to. Dr. Georg Sagmeister
(der Generalsekretär - il segretario generale)

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, stempelfrei für Verwaltungszwecke

Copia conforme all'originale, in carta libera per uso amministrativo

Dr. Georg Sagmeister
(der Generalsekretär - il segretario generale)